

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA BERMEO ATUNAREN MUNDUKO HIRIBURU ELKARTEAREN ARTEKO HIZARMENA, BERMEO TUNA WORLD CAPITAL, BTWC, PROIEKTUA GARATZEKO.

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA ASOCIACIÓN BERMEO CAPITAL MUNDIAL DEL ATÚN PARA EL DESARROLLO DEL PROYECTO BERMEO TUNA WORLD CAPITAL, BTWC.

Bilbo, 2021eko ekainaren 30ean

En Bilbao, a 30 de junio de 2021

BILDU DIRENAK

SE REUNEN

Ainara Basurko Urkiri andrea, ekonomia sustatzeko foru diputatua, erakunde horren izenean eta beraren ordezkari gisa, Bizkaiko Foru Aldundiaren 2021eko ekainaren 29ko Erabakiaren bidez emandako ahalmenak erabiliz.

De una parte, Ainara Basurko Urkiri diputada foral de promoción económica en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, actuando en virtud de las facultades otorgadas mediante Acuerdo de la Diputación Foral de fecha 29 de junio de 2021.

Eta, beste alde batetik, Rogelio Pozo Carro jauna, Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkartearen izenean eta hura ordezkatzuz, elkarte horren idazkari eta ahalzun gisa, Bilboko notarioa den Vicente M. del Arenal jaunaren aurrean 2018ko urriaren 29an emandako 1760 zenbakidun eskrituraren bidez egiletsitako ahalordeen arabera.

Y, de otra parte, D. Rogelio Pozo Carro, en nombre y representación de la asociación Bermeo Capital Mundial del Atún, en su calidad de secretario y apoderado y en virtud de poderes otorgados mediante la escritura número 1760 de 29 de octubre de 2018 ante el notario de Bilbao D. Vicente M. Del Arenal.

Aldeek aitortzen dizkiote elkarri honako hitzarmena gauzatzeko beharrezko gaitasuna eta eskumena eta hauxe

Las partes se reconocen la capacidad jurídica necesaria para suscribir el presente convenio y en su virtud

ADIERAZTEN DUTE

EXPONEN

LEHENENGOA

Bizkaiko Foru Aldundiko Ekonomia Sustatzeko Saialren zeregina Bizkaian aberastasuna eta kalitatezko enplegua sortzen laguntzea da, lurraldearen lehiakortasun iraunkorra eta garapen orekatua bultzatzuz.

PRIMERO

La misión del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia es contribuir a la creación de riqueza y empleo de calidad en Bizkaia, impulsando la competitividad sostenible y el desarrollo equilibrado del territorio.

Testuinguru horretan, Bizkaiko Badiako gune ekonomiko, turistiko eta finantzario nagusi gisa eta Europako hegoaldeko ardatz atlantikoan lider izateko bidean aurrera gitea.

Eskualde Garapenerako Programaren barruan helburua Bizkaiko lehiakortasuna bultzatzea da, lurralde-orekaren ikuspegitik, Eskualdeko lehiakortasuna indartzen garapen iraunkorraren ikuspegitik, ekonomiaren, gizartearen eta ingurumenaren ikuspegitik. Horretarako, dauden programak baliatuko dira, eta horiek aberasteko aukerak aztertuko dira, eskualdeko ikuspegia duten proposamen berrieekin.

BIGARRENA

Hitzarmen honen xedea Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkarteari, Bermeo Tuna World Capital, BTWC, proiektua garatzearen ondoretarako izendun zuzeneko diru-laguntza bat emateari lotuta dauden baldintzak eta konpromisoak ezartzea da.

HIRUGARRENA

Bermeo Tuna World Capital Elkarteak atunaren kudeaketa jasangarria sustatzen du, eta bere erronken artean Bermeoren garapen sozioekonomikoa sustatzea dago. Bermeoko arrantza-sektoreak munduan duen ahalmen handiaren bidez, atunaren sektorea sendotu nahi da, Lurraldean aberastasuna sortzeko funtsezko traktore gisa.

BTWCren helburu nagusia Bermeo atunaren sektoreko munduko erreferentziarako hiri bihurtzea da, helburu batzuk betetzera bideratutako proiektuen bidez. Helburu horien artean daude, besteak beste, jarduera ekonomikoa bultzatzea, ezagutza sortzea eta ozeano osasuntsuagoentzako proiektuak bultzatzea, betiere atuna ardatz hartuta.

En este contexto, uno de los principales objetivos del departamento es avanzar en el posicionamiento de Bizkaia como centro económico, turístico y financiero principal de la Bahía de Bizkaia y lider en el eje atlántico sur europeo.

Dentro del programa de Desarrollo Comarcal se persigue impulsar la competitividad de Bizkaia desde una perspectiva de equilibrio territorial, fortaleciendo la competitividad comarcal desde una visión de desarrollo sostenible, económico, social y medioambiental. Para ello, se aprovecharán los programas existentes y se estudiarán las posibilidades de enriquecerlo con nuevas propuestas con visión comarcal.

SEGUNDO

Este convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa nominativa a la Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún para el desarrollo del proyecto Bermeo Tuna World Capital, BTWC.

TERCERO

La Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún, promueve la gestión sostenible del atún, teniendo entre sus retos el fomento del desarrollo socio-económico de Bermeo. Mediante el alto potencial mundial del sector pesquero de Bermeo, se pretende la consolidación del sector del atún como tractor fundamental para generar riqueza en el Territorio.

El objetivo principal del BTWC es convertir Bermeo en la ciudad de referencia mundial del sector del atún mediante proyectos dirigidos al cumplimiento de otros objetivos, tales como el impulso de la actividad económica, crear conocimiento e impulsar proyectos para unos océanos más sanos, entre otros, todos ellos, teniendo el atún como eje central.

LAUGARRENA

Bermeo Tuna World Capital proiektuaren bidez elkartek zientziaren eta arrantzaren, ezagutzaren, prestakuntzaren eta berrikuntzaren, ondare historikoaren lehengoratzearen eta zabalkundearen arteko lankidetzeta sustatu nahi du, eta, oro har, egoera basatian harrapatutako eta bere errendimendu maximo jasangarrian dagoen baliabide baten kudeaketa jasangarriko jardunbide onenak bultzatu nahi ditu. Ekimen hori funtsezkoa da Bermeo herriaren garapen ekonomiko eta soziala bultzatzeko, atun-industria eta izozkailuen, kontserba-enpresen eta enpresa laguntzaileen jardura ekonomiko finkatuz eta ezarri Bizkaian.

Helburu hori lortzeko, zenbait jardura egingo dira, hala tokikoak nola nazioartekoak.

Azpiarratu behar da gaur egun atunaren sektoreak 725 milioi euroko jardura ekonomiko duela Bizkaian, zuzenean 5.150 lanpostu eta zeharkako 12.875 lanpostu, eta munduko ozeano guztien mailan duen jardura dela eta 18.025 enplegu ere sortzen dituela beste herrialde batzuetan, eta argi eta garbi erakusten du jardura ekonomiko horren globalizazioa Bizkaitik zuzentzen dela.

BOSTGARRENA

Bizkaiko Foru Aldundiak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun erreal eta eraginkorraren aldeko konpromisoari eusten dio, eta, horregatik, Ekonomia Sustatzeko Sailaren jardura guztiak genero-ikuspegia kontuan hartuta eta oraindik dauden desberdintasunak murrizteko neurriak finkatuta egiten dira, batez ere enpresa-munduan.

Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauak emakumeen eta gizonen benetako berdintasunaren aldeko xedapen batzuk

CUARTO

Con el proyecto Bermeo Tuna World Capital, la asociación quiere fomentar la colaboración entre la ciencia y la pesca, el conocimiento, la formación y la innovación, la recuperación y difusión del patrimonio histórico e impulsar globalmente las mejores prácticas de gestión sostenible de un recurso capturado en estado salvaje y que está en su rendimiento máximo sostenible. Esta iniciativa se considera clave para impulsar el desarrollo económico y social del pueblo de Bermeo consolidando y fijando la actividad económica de las empresas atunero-congeladoras, conserveras y empresas auxiliares en Bizkaia.

Para lograr este objetivo se realizarán una serie de actividades de carácter y ámbito local e internacional.

Cabe señalar que hoy en día el sector atunero representa en Bizkaia 725 millones de euros de actividad económica, 5.150 empleos directos y 12.875 empleos indirectos y dada su actividad a nivel de todos los océanos del mundo generan hasta 18.025 empleos en otros países demostrando claramente una globalización de esta actividad económica liderada desde Bizkaia.

QUINTO

La Diputación Foral de Bizkaia mantiene su compromiso a favor de la igualdad real y efectiva entre mujeres y hombres y, por ello, todas las actuaciones del Departamento de Promoción Económica se desarrollan teniendo en cuenta la perspectiva de género y fijando medidas tendentes a reducir las desigualdades aún existentes, especialmente en el mundo empresarial.

La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres establece disposiciones en favor de una efectiva igualdad de mujeres y hombres. En consecuencia, todas las

ezartzen ditu. Beraz, erabakiaren eremuan garatzen diren jarduketek genero-ikuspegia hartu beharko dute kontuan.

Hitzarmen hau izapidetzean otsailaren 18ko 4/2005 Legean aurreikusitako generoaren arabeko eraginaren aurretiazko ebaluazio-txostena sartu da. Hitzarmen hau idazteko aplikatu dira azaroaren 19ko 141/2013 Foru Dekretuan ezarritako gidalerroak.

SEIGARRENA

Hitzarmena egiteko, kontuan hartu da Bizkaiko Foru Aldundiaren, haren erakunde autonomoen eta foru-sektore publikoaren jarduera-eremuan hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuan xedatutakoa.

SAZPIGARRENA

Nahitaezkoa da hitzarmen honen eremua eta horretan gauzatu behar diren alderdiak zehaztea. Hori dela eta, Diru-laguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 20.2. artikuluan xedatuenez, zuzenean eman daitezke Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorretan ezarritako izendun diru-laguntzak, hitzarmenetan eta diru-laguntza horien araudian ezarritakoaren arabera. 26.1. artikuluan, berriz, hitzarmen horiek diru-laguntzak bideratzeko ohiko tresnak izango direla xedatu da.

Beste alde batetik, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako 5/2005 Foru Araua garatzeko Diru-laguntzen Arautegiaren 50. artikuluan ezarri da kasu hauetan diru-laguntza emateko egintza edo hitzarmena oinarri araupetzailatzat hartuko duela diru-laguntzei buruzko Foru Arauan xedatutakoaren ondoretarako, eta egintzaren edo hitzarmenaren gutxieneko edukia zehaztu

actuaciones que se desarrollen en el marco de este acuerdo deberán tener en cuenta la perspectiva de género.

Se incorpora a la tramitación de este convenio, el Informe de evaluación previa de impacto en función de género previsto en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, en cuya redacción se han aplicado las Directrices establecidas en el Decreto Foral 141/2013, de 19 de noviembre.

SEXTO

En la elaboración del convenio se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales en el ámbito de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia, de sus organismos autónomos y del sector público foral.

SÉPTIMO

Es preciso determinar el ámbito de este convenio y los aspectos que en el mismo se han de materializar ya que la Norma foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral dispone en su artículo 20.2 que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia, en los términos recogidos en los convenios y en la normativa reguladora de estas subvenciones, y en el artículo 26.1 establece que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar estas subvenciones.

Por su parte, el Reglamento de Subvenciones de desarrollo de la Norma foral 5/2005, de 31 de mayo, aprobado por Decreto foral 34/2010, de 23 de marzo, en su artículo 50, prevé que en estos supuestos el acto de concesión o el convenio tendrá el carácter de bases reguladoras de la concesión a los efectos de lo dispuesto en la Norma Foral de Subvenciones, y determina el contenido mínimo del mismo.

du.

Horrenbestez, aipatutako xedapenetan ezarritakoarekin bat etorri, bi aldeek adostu dute hitzarmen hau sinatzea. Hona hemen hitzarmena arautuko duten klausulak

Así pues, de conformidad con lo establecido en las citadas disposiciones, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio el cual se registrá por las siguientes

KLAUSULAK

Lehenengoa.- Hitzarmenaren xedea eta subjektu bakoitzak egin beharreko jarduketak

Hitzarmen honen xedea Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkarteari izendun zuzeneko diru-laguntza emateari lotuta dauden baldintza eta konpromisoak ezartzea da; hitzarmenaren helburua Bermeo Tuna World Capital, BTWC, proiektua garatzea da.

2021. urte honetan gauzatuko diren tokiko eta nazioarteko jardueren artean, honako hauek nabarmendu behar dira:

Posizionamendu globalaren barruan

- **Bermeo Tuna Forum:** gaur egun bizi dugun egoera ikusita ekitaldi fisikoa 2022an behin betiko egitea aurreikusten da. 2021ean, nazioarteko eta erakundeetako kontaktuekin jarraitzen da, atunaren iraunkortasunaren aldeko hirien arteko aliantza bat sortzeko.

- **Ozeanoen Munduko Konferentzian parte hartzea:** 2021eko ekainerako ezarrita dago eta, data aurreratuetan informaziorik ez dagoenez, beste atzerapen bat egongo dela aurreikusten da. BTWCk, Unesco Etxearekin batera, Konferentzian parte hartzea ahalbidetuko duen jardueraren bat antolatzen egiten du lan: side event, edo atunaren hiriekin elkartzea, aliantza hori sortzeko eta Tuna Forum antolatzeko lehen puntu gisa. Ekimen horren helburua atunaren jasangarritasunaren aldeko Adierazpen Unibertsalaren Akordioa sinatzea izango da.

CLÁUSULAS

Primera.- Objeto del convenio y actuaciones a realizar por cada sujeto

Este convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa nominativa a la Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún cuyo objeto es el desarrollo del proyecto Bermeo Tuna World Capital, BTWC.

Entre las actividades de carácter y ámbito local e internacional a llevar a cabo este año 2021, cabe destacar:

Dentro del posicionamiento global

- **Bermeo Tuna Forum:** dada la situación que se vive actualmente, se prevé que el evento físico se celebre definitivamente en 2022. En 2021 se siguen con los contactos internacionales e institucionales para la creación de una alianza de ciudades por la sostenibilidad del atún.

- **Participación en la Conferencia Mundial de los océanos:** está prevista para junio del 2021, y ante la falta de información en fechas avanzadas, se prevé un nuevo aplazamiento. BTWC trabaja junto con Unesco Etxea en la organización de alguna actividad en el marco de la Conferencia que posibilite su participación en la misma: side event, o el encuentro con las ciudades del atún, como primer hito en la creación de esta alianza y en el camino a la organización del Tuna Forum, que tendrá como objetivo la firma del Acuerdo de Declaración Universal por la Sostenibilidad del atún.

- **III Bermeo Tuna Tagging Challenge:** markatze-edizio berri honetan, aisialdiko arrantzaleen inplikazio txikia eta markatze-jarduera bera gauzatzeko "ekitaldirik" egin beharrik ez dagoenez, atun eta hegaluze aleak markatzeko helburuak betetzen dituzten eta lehendik dauden jardueretan inplikatzea proposatzen da. Ekintza honen xedea da atun eta hegaluzeen portaera hobeto ezagutzea eta kudeaketa jasangarrirako neurriak hobetzea. Gainera, Eusko Jaurlaritzaren **ARRAIN DENOK** kanpainan parte hartzeko aukera aztertzen ari da.

- **Atunaren jasangarritasunari buruzko topaketa birtuala:** helburua mintegi birtual bat antolatzea da, atungintzaren sektorean gaur egun garrantzitsuenak diren gaietan finkatuta. Topaketak nazio-izaera izango du eta sektoreko profesional eta erreferenteen parte-hartzea izango du.

Garapen ekonomiko-sozialari dagokionez

- **Enpresa sortzea, ekintzailtza, ekonomia zirkularra, SARETU:** proiektuaren helburua Bermeon sare birziklatuetatik abiatuta produktuak garatzeko merkatuaren aukera ustiatuko duen enpresa bat sortzen eta finkatzen laguntzea da (SARETU proiektuaren jarraipena).

- **Ekintzailtza, Innovathon:** BTWCK lehen aldiz 2020an antolatu zuen ekitaldi birtuala da; Nazio Batuek definitutako Garapen Iraunkorreko Helburuen aplikazioarekin lotutako erronken inguruko maratoni teknologikoa da.

Ekitaldi birtual honen bidez, ekintzaileek, goimailako hezkuntzako langileek zein ikasleek, atunaren jasangarritasunerako erronken inguruan parte hartzea nahi du, 24 orduko iraupena duen "Maratoni" teknologikoaren ereduaren pean. Ekitaldi honen xedea talentua deskubritzea eta potentzial handiko ideia berritzaileak sortzea sustatzea da.

- **III Bermeo Tuna Tagging Challenge:** en esta nueva edición de marcado, ante la baja implicación de los pescadores recreativos y la no necesidad de realizar un "evento" para llevar a cabo la propia actividad de marcado, se propone la implicación en actividades ya existentes que cumplen con los objetivos de marcar ejemplares de atún y bonito con el fin de conocer mejor su comportamiento y mejorar las medidas para su gestión sostenible. Además, se está valorando la posibilidad de participar en la campaña **ARRAIN DENOK** de Eusko Jaurlaritza.

- **Encuentro virtual sobre la sostenibilidad del atún:** el objetivo es organizar un seminario virtual centrado en las temáticas de actualidad en el sector atunero, de ámbito nacional y con la participación de profesionales y referentes del sector.

En referencia al desarrollo económico-social

- **Creación de empresa, emprendimiento, economía circular, SARETU:** el objetivo del proyecto es apoyar la creación y consolidación de una empresa en Bermeo que explote la oportunidad de mercado de desarrollo de productos a partir de redes recicladas (continuación del proyecto SARETU).

- **Emprendimiento, Innovathon:** es un evento virtual que se organizó por primera vez desde BTWC en 2020, es un maratón tecnológico en torno a los desafíos asociados con la aplicación de los Objetivos de Desarrollo Sostenible, definidos por Naciones Unidas.

Este evento virtual busca involucrar a emprendedores, tanto a trabajadores como a estudiantes de enseñanza superior, en torno a los desafíos para la Sostenibilidad del atún, bajo un modelo de "Maratón" tecnológico con una duración de 24 horas. Con este evento se pretende promover el descubrimiento de talento e incentivar la generación de ideas innovadoras

de alto potencial.

- **Turismo Gastronómicoaren berrikuntza:** jarduera honen helburu nagusia Urdaibaiko ostalaritza-eskaintza hobetzea da, hainbat jarduera dituen programa baten bidez. Jarduera horien artean, Artxandako Goi Mailako Ostalaritza Eskolaren eskutik, sukaldaritzako teknika berriei eta tokiko produktuaren balorazioari buruzko prestakuntza-ikastaro bat nabarmendu dezakegu; ikastaro hori ostalaritza-sektoreko profesionalei zuzenduta egongo da.

Lehen jarduera horrekin lotuta, eta helburu berarekin, pintxo-lehiaketa bat egitea aurreikusten da, aintzatespen gisa prestakuntza egin duten lokalak egiaztatzea eta, etorkizunean, atunaren ibilbide bat diseinatzea Urdaibaiko eremu osoan.

Jarduera honen kasuan helburua ostalariak izango dira, eta programa honetan parte hartzeko plazak mugatuta egongo dira.

- **Tuna Internacional Center Gida Plana:** helburua Bermeon TUNA INTERNATIONAL CENTER bat egiteko proposamena dimentsionatzea da, hau da, BERMEO TUNA WORLD CAPITAL ekimenari lotutako enpresen beharrei erantzunez, atunaren balio-katea osatzen duten eragile guztien egoitza edo topagune bihurtzearen ondoretarako. Plan hau Bermeotik eta Euskaditik diseinatuko eta sortuko da mundurako, bere tradizioan, sektoreak gure esparruan duen indarrean eta bere prozesu integralaren garapen integral eta iraunkorrean aplikatzen diren indar instituzional, enpresarial, teknologiko eta sozialetan oinarrituta.

Kausarekiko lotura emozionalarekin lotutakoak

- **Blu European Festival:** aldi berean 6 herrialdetan egin zen jaialdia da (bakoitza herri batek ordezkatuta), eta Europako arrantza-turismoaren nazioz gairik eskaintzaren ikusgarritasuna dibertsifikatzen eta handitzen

- **Innovación Turismo Gastronómico:** el objetivo de esta actividad es principalmente la mejora de la oferta de hostelería de Urdaibai mediante un programa con diferentes actividades. Entre ellas podemos destacar, un curso de formación de la mano de la Escuela Superior de Hostelería de Artxanda dirigido a profesionales del sector de la hostelería, sobre nuevas técnicas culinarias y valoración del producto local.

Vinculada a esta primera actividad y con el mismo objetivo se prevé realizar un concurso de pintxos, acreditar los locales que hicieran la formación a modo de reconocimiento, y a futuro diseñar una ruta del atún en todo el ámbito de Urdaibai.

El público objetivo para esta actividad serán los hosteleros, y la participación en este programa tendrá plaza limitadas.

- **Plan Director Tuna Internacional Center:** el objetivo es dimensionar la propuesta de un TUNA INTERNATIONAL CENTER en Bermeo, atendiendo a las necesidades de las empresas asociadas a la organización BERMEO TUNA WORLD CAPITAL en orden a convertirse en sede o espacio de encuentro de todos los agentes que forman parte de la cadena de valor del atún. Será diseñado y creado desde Bermeo y Euskadi para el mundo, sobre la base de su tradición, de la pujanza del sector en nuestro ámbito, y de las fortalezas institucionales, empresariales, tecnológicas y sociales que se aplican en el desarrollo integral y sostenible de su proceso integral.

Relacionadas con la vinculación emocional con la causa

- **Blu European Festival:** es un festival que se celebró simultáneamente en 6 países (representados cada uno por una localidad) y que pretende contribuir a diversificar y aumentar la visibilidad de la oferta transnacional del turismo

lagundu nahi du. Jaialdiak arrantza-komunitateen nortasun historikoa eta kulturala sustatu eta hedatu nahi ditu, proiektuaren eremuan identifikatutako jardunbide egokiak partekatzeko gai den produktu tematiko berritzaile baten bidez.

Jaialdi hori sektoreari lotutako jarduera birtualekin egin zen otsailaren 25etik 28ra bitartean, eta Bermeoko eta, oro har, sektoreko kontserba-enpresen lana eta produktua balioetsi ziren. Horrez gain, Europa mailako mapan Bermeo itsasoari lotutako turismoaren jardunbide egokien erreferentziatzko herria izatea lortu da.

- **Sail the way:** Itsasoz egiten den zeharkaldia, Hondarribitik Galiziaraino, eta hainbat portu zeharkatzen dituena. Galizian amaierako atala oinez egingo da, Santiago katedraleraino. Bermeo da bidearen "etapetako" bat, BTWCK eta Bermeoko Kofradiak bultzatuta, Itsas Garapen Elkartearekin batera.

Ekintza honen helburua Bermeo nabigatzaileentzako egonaldi- eta etapa-portu gisa ikusaraztea, eta herria, gastronomia eta kultura nabarmentzea, itsasoari lotutako ekitaldi bikain baten bidez.

- **BTWC udako jardueren programa:** Bermeoren garapen ekonomikoan inpaktua sortzeko asmoz, BTWCK itsasoarekin eta arrantzarekin lotutako jarduera turistikoaren programa bat sustatzen du, besteak beste, Bermeo Tuna Pintxo Tour, Bermeo Tuna Tasting, edo arrantzaleen kofradiara, Arrantzalearen Museora eta Gaztelugatxeko San Juanera bisitak antolatuz, itsasontziz egindako bidaiak, etab.

- **Arrain azoka:** Covid-19aren egoera dela eta, aurten ere azoka birtuala egingo da, baina asteburuan zehar kontserbagileen denda fisikoetan produktuen salmenta sustatuko da, baita online salmenta ere Arrain Azokaren aste osoan zehar.

pesquero de Europa, promoviendo y difundiendo la identidad histórica y cultural de las comunidades pesqueras a través de un producto temático innovador capaz de compartir las buenas prácticas identificadas en la zona del proyecto.

Con este festival, que se llevó a cabo con actividades virtuales vinculadas al sector, entre el 25 al 28 de febrero, se ha puesto en valor la labor y el producto de las conserveras de Bermeo y del sector en general y se ha conseguido colocar Bermeo en el mapa a nivel europeo como localidad referente en buenas prácticas de turismo vinculado la mar.

- **Sail the way:** travesía por mar que recorre diferentes puertos desde Hondarribia hasta Galicia, donde finaliza con una travesía a pie hasta la Catedral de Santiago. Bermeo es una de las "etapas" del camino, impulsado por BTWC y la cofradía de Bermeo junto con Itsas Garapen Elkarte.

El objetivo de esta acción es dar visibilidad a Bermeo como puerto de estancia y etapa para navegantes, y poner en valor la localidad, gastronomía y cultura, mediante un distinguido evento marítimo.

- **Programa actividades de verano BTWC:** con el objetivo de crear impacto en el desarrollo económico de Bermeo, BTWC promueve un programa de actividades turísticas relacionadas con el mar y la pesca, entre ellas, cabe destacar el Bermeo Tuna Pintxo Tour, Bermeo Tuna Tasting, visitas a la cofradía de pescadores, al Museo del pescador y a San Juan de Gaztelugatxe, viajes en barco, entre otras.

- **Arrain azoka:** debido a La situación de la Covid-19, este año nuevamente se realizará la feria en tipo virtual, aunque se promoverá la venta de productos (conserveras) en las tiendas físicas de las propias conserveras durante el fin de semana, así como la venta online durante toda la semana de la Arrain Azoka.

Beraz, Bermeoko garapen ekonomiko eta soziala sustatuko duen jarduera bat bultzatzeari dagokionez Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkartearen helburuak eta xedeak Bizkaiko Foru Aldundiaren Ekonomia Sustatzeko Sailarenekin bat datozela kontuan hartuta eta, halaber, bai Bizkaiko atungile, kontserba eta enpresa laguntzaileak bultzatzeari eta Bizkaian BPGan eta enpleguan duten eraginagatik sustatzeari dagokionez ere, bidezkoa da Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkarteari izendun dirulaguntza ematea Bermeo Tuna World Capital 2021. Ekitaldian, proiektua garatzeko.

Azaldutako guztiak laguntzaren interes publikoa, soziala eta ekonomikoa egiaztatzen du, eta proposatzen diren helburuak lortzeko deialdi publikorik ez erabiltzea justifikatzen du.

Bigarrena.- Erakunde onuraduna

Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkarreak bete egiten ditu Bizkaiko Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide orokorra erregulatzeko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluan xedatutako betekizun guztiak, dirulaguntzaren onuradun izateko bete behar direnak.

Beste alde batetik, Foru Arauko 13. artikulua arabera, ezarritako betebeharrak guztiak bete beharko ditu.

Dirulaguntzaren erakunde onuradunak ez du Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 42. artikuluan aurreikusitako debekurik, eta dirulaguntza honen xedea ez da sexuaren ziozko bereizkeria dakarren jarduera edo ekintza bat.

Hitzarmen hau sinatzeak esan nahi du onuradunak baimena ematen duela Bizkaiko Foru Aldundiak zuzenean egiaztatzea dezan

Existe, por tanto, una coincidencia de objetivos y fines de La Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún con los del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia en el impulso de una actividad que fomente el desarrollo económico y social de Bermeo así como el de las empresas atunero-congeladoras, conserveras y auxiliares de Bizkaia como por su incidencia en el PIB y el empleo en Bizkaia procede otorgar una subvención nominativa a la Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún para el desarrollo del proyecto Bermeo Tuna World Capital durante el año 2021.

Todo lo expuesto acredita el interés público, social y económico de la ayuda y justifica la no utilización de una convocatoria pública para conseguir los objetivos que se plantean.

Segunda.- Entidad beneficiaria

La Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún, cumple con los requisitos establecidos en el artículo 12 de la Norma foral 5/2005, de 31 de mayo por la que se regula el régimen general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral para tener la consideración de persona beneficiaria de la subvención.

Por otro lado, la entidad está sujeta al cumplimiento de la totalidad de las obligaciones establecidas en el artículo 13 de la citada Norma foral.

La entidad beneficiaria de la subvención no está incurso en ninguna de las prohibiciones para concurrir previstas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio para la igualdad de mujeres y hombres ni el objeto de esta subvención constituye una actividad o acción discriminatoria por razón de sexo.

La firma del presente convenio conlleva la autorización de la entidad beneficiaria para la comprobación de manera directa por parte de la

onuradunak betetzen dituela xedapen indardunek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak.

Diputación Foral de Bizkaia del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

Hirugarrena.- Hitzarmenaren indarraldia

Hitzarmen hau sinatu ondoren sartuko da indarrean, eta 2021eko abenduaren 31ra arteko indarraldia izango du.

Tercera.- Plazo de vigencia del convenio

Este convenio entrará en vigor tras su firma y su vigencia se extenderá hasta al 31 de diciembre de 2021.

Laugarrena.- Alderdietako bakoitzak bere gain hartutako betebeharrak eta konpromiso ekonomikoak

Diru-laguntzaren zenbatekoa berrogeita hamar mila eurokoa (50.000 €) da, hau da, baimendutako aurrekontu kredituaren guztizko zenbatekoa. Aipatu kreditua honako aurrekontu-partidaren kargura da: 08.09/433.121/451.00, 2019/0117 zenbakiko proiektua: "Bermeo Tuna World Capital", 2021. ekitaldiko aurrekontukoa.

Cuarta.- Obligaciones y compromisos de las partes

La cuantía de la subvención asciende a cincuenta mil euros (50.000 €), que es el importe total del crédito presupuestario autorizado. Dicho crédito está designado con cargo a la partida presupuestaria 08.09/433.121/451.00, proyecto presupuestario 2019/0117 "Bermeo Tuna World Capital" del presupuesto del ejercicio 2021.

Hitzarmen hau sinatutakoan ordainduko da diru-laguntza, eta elkarteari ez zaio bermerik eskatuko, ez delako antzematen hitzarmen honen bitartez bere gain hartu dituen betebeharrak ez betetzeko arriskurik.

El pago de la subvención se realizará a la firma de este convenio y no será exigible la prestación de garantía por parte de la asociación por no apreciarse riesgo de que incumpla las obligaciones asumidas en virtud de este convenio.

Dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat joko dira 2021ean egiten direnak, baldin eta zalantzarik gabe diruz laguntzen den jardueraren izaerari erantzuten badiote eta jarduera gauzatzeko behar-beharrezkoak badira. Behar bezala justifikatuta egon behar dira, indarrean dagoen araudiarekin bat, eta hitzarmen honetan ezarritako justifikazio-aldia amaitzen den egunean ordainduta.

Se considerarán gastos subvencionables, aquellos que, realizados durante 2021, respondan de manera indubitada a la naturaleza de la actividad subvencionada y resulten estrictamente necesarios para su realización. Deberán estar correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor y pagados a la fecha de finalización del periodo de justificación establecido en este convenio.

BEZagatik diru-laguntza emango da erakunde onuradunak egiaztatzen badu ezin dezakeela berreskuratu edo konpentsaziorik jaso.

El IVA será subvencionable cuando la entidad beneficiaria los abone efectivamente y acredite no ser susceptible de recuperación o compensación.

Diru-laguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa handiago bada sektore publikoko

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas para el contrato

kontratuen arloan kontratu txikietarako indarrean dagoen araudian ezarritako zenbatekoak baino, onuradunak hiru enpresa hornitzailearen eskaintzak eskatu beharko ditu gutxienez, zerbitzua egiteko edo ondasuna emateko konpromisoa hartu baino lehen. Hori ez da beharrezkoa izango baldin eta, diru-laguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ondasun eta zerbitzuok hornitu edo egiten dituen hainbeste entitaterik ez badago, edo gastua diru-laguntza eskatu baino lehen egin bada. Alderdi hori behar bezala azaldu behar da justifikazioan

Aurkezten diren eskaintzak justifikazioan jaso behar dira haien arteko hautapenerako irizpideak eraginkortasuna eta ekonomia izango dira. Eskaintza ekonomiko hoberena hautatzen ez bada, arrazoiak azaldu behar dira txosten batean.

Bostgarrena.- Erakunde onuradunaren beste betebeharrak

Onuradun den erakundeak euskara erabili beharko du diruz lagundutako jardueraren ondoriozko esku-hartze publiko guztietan, eta bere jardueraren berri herritarrei emateko erabilitako liburuxka, kartel edo beste edozein euskarritan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko ditu.

Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkarteak beren gain hartzen du enpresa-deslokalizatorik ez gertatzeko konpromisoa, hau da, enpresa-deslokalizazioen kasuan foru-sektore publikoko laguntzak berreskuratzeari buruzko martxoaren 27ko 7/2007 Foru Arauaren 3. artikuluan aurreikusitakoa. Enpresa-deslokalizazioan eroriz gero, dirulaguntza gisa jasotako zenbatekoak foru arau horretan araututakoaren arabera itzuli beharko dira.

Gainera, entitate onuradunak kontuan izan beharko du genero-ikuspegia proiektua gauzatzerakoan, eta nahitaez bete beharko ditu

menor en la normativa vigente en materia de contratos del sector público, la beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención circunstancia que deberá quedar explicada debidamente en la justificación.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

Quinta.- Otras obligaciones de la entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria deberá utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada y en todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado para dar publicidad de su actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales.

La Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún, asume el compromiso de no incurrir en deslocalización empresarial, entendiéndose por tal lo previsto en el artículo 3 de la Norma Foral 7/2007, de 27 de marzo, de recuperación de ayudas del sector público foral en el supuesto de deslocalizaciones empresariales. En caso de incurrir en deslocalización empresarial, las cantidades percibidas en concepto de subvención serán reintegradas conforme a lo regulado en dicha norma foral.

Además, la entidad beneficiaria deberá tener en cuenta la perspectiva de género en la ejecución del proyecto quedando obligada al cumplimiento

Emakumeen eta Gizonen arteko berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 46. artikuluan honako hauen inguruan ezarritako eginbideak: lan-baldintzen zehaztapena, emakumeen eta gizonen tratamendua eta balorazioa, eta berdintasunaren balioak nola sustatzen dituen bere jardueran. Bete beharko ditu, baita ere, plantilla jakinetako entitate onuradunentzat aurreikusitako eginbideak

Erakundeak Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauan jasotako publizitate aktiboaren betebeharrak ere bete beharko ditu. Arau hori aplikatuko zaio baldin eta aurrekontu-ekitaldi batean gutxienez 100.000 euroko laguntza edo diru-laguntzak jasotzen baditu Bizkaiko Foru Aldunditik, edo urteko diru-sarrera guztien % 40 foru-laguntza edo -diru-laguntza publikoak badira, eta, betiere, gutxienez, 5.000 eurokoak badira.

Seigarrena.- Alderdiek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzearen ondorioak

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan ezarritakoak dira diru-laguntza itzultzeko zio diren ez betetzeak. Halakoetan, jasotako eta frogatu gabeko diru-kopuruak itzuli beharko ditu onuradunak, berandutze-interesak barne.

Era berean, hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak ez betetzeak, baita emandako ekarpenak beste xede batzuetarako erabiltzeak ere, jasotako kopuruak, baita bidezko korrituak ere, itzultzeko betebeharrak ekarriko lukete; horrelakoetan egin beharreko legezko egintzak egin eta ezarri beharreko zehapenak ezarriko dira, baita sortutako gaitz eta kalteak ordaintzeko betebeharrak ere. Zenbateko horiek, legez ondorioetarako, sarrera publikotzat joko dira.

de las obligaciones previstas en el artículo 46 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres, relativas a la definición de las condiciones laborales, tratamiento y valoración de mujeres y hombres y el fomento de los valores de igualdad en toda su actividad, así como las previstas para las entidades beneficiarias con determinadas plantillas.

La Asociación también deberá cumplir las obligaciones de publicidad activa contempladas en la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de transparencia de Bizkaia que le será de aplicación si durante un ejercicio presupuestario percibe de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos la cuantía de 100.000 euros o cuando el 40% del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen, como mínimo, 5.000 euros.

Sexta.- Consecuencias por incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por las partes

Los incumplimientos que constituyen una causa de reintegro de la subvención son los recogidos en el artículo 33 de la Norma foral 5/2005, de 31 de mayo. En dichos casos, la entidad beneficiaria deberá reintegrar las cantidades recibidas y no justificadas, junto con el interés de demora correspondiente.

Así mismo, el incumplimiento de las obligaciones derivadas del presente convenio, así como la utilización para otros fines de las dotaciones concedidas, implicará la obligación de reintegrar las cantidades percibidas, con los intereses procedentes, sin perjuicio de las acciones legales y sanciones que correspondan, así como la indemnización de los daños y perjuicios producidos. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a efectos legales.

Behar baino gehiagoko finantzazioa denean beste laguntza batzuk ere ematen direla-eta (maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 18.3. artikuluan ezarrita), bidezkoa izango da behar baino gehiago ordaindutakoa itzultzea, eta berandutze-interesa aplikatuko da.

Baldintzen zati bat betetzeak edo epearen barruan jardueraren zati bat bakarrik egiteak diru-laguntzaren ordainketa partziala dakar, betiere erakunde onuradunak konpromisoak argi eta garbi betetzeko jarduketa egiaztatzen bada, edo, hala denean, zati bat itzuli beharko da, guztizko ekintzatik buruturikoaren proportzioa aplikatuz.

Zaspigarrena. Jarraipen zaintza eta kontrolerako mekanismoak, hitzarmenaren betearazpenari eta hartutako konpromisoak aplikatzekoak.

Elkarteak, Bizkaiko Foru Aldundiko organoen egiaztapen-jarduerak onartu behar ditu, eta erakunde laguntzaileekin eta diru-laguntzaren xedeari edo haren justifikazioari lotutako hirugarren pertsonekin batera, Foru Administrazioako organoek eta, Erkidegoko araudiaren arabera, finantza-kontrolako eginkizunak esleituta dituzten organoek eskatzen duten laguntza eskaini beharko du eta behar beste dokumentu eman beharko ditu, Diru-laguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauaren 41. artikuluekin bat etorritz.

Dagokion funtsen aplikazioari buruzko justifikazioa Ekonomia Sustatzeko Sailan egin beharko da 2022ko martxoaren 31an baino lehenago.

34/2010 Foru Dekretuko 57.artikuluaren arabera justifikazio-kontu baten bitartez frogatuko da ezarritako baldintzak bete direla eta aurreikusitako helburuak lortu direla, eta

En el supuesto de sobrefinanciación, por concurrencia con otras ayudas, contemplado en el artículo 18.3 de la Norma foral 5/2005, de 31 de mayo, procederá el reintegro por la cantidad excedida, a la que se aplicará el correspondiente interés de demora.

El cumplimiento parcial de las condiciones o la realización en plazo de sólo una parte de la actividad, siempre que se acredite una actuación de la entidad beneficiaria inequívocamente tendente a la satisfacción de los compromisos, dará lugar al pago parcial de la subvención o, en su caso, al reintegro también parcial aplicando la proporción en que se encuentre la actividad realizada respecto de la total.

Séptima. Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos.

La asociación, además de someterse a las actuaciones de comprobación por parte de los órganos de la Diputación Foral de Bizkaia, junto con las entidades colaboradoras y terceras personas relacionadas con el objeto de la subvención o su justificación estará obligada a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero de conformidad con el artículo 41 de la Norma foral 5/2005, de Subvenciones.

La justificación de la aplicación de la subvención recibida como consecuencia de la firma de este convenio deberá presentarse en el Departamento de Promoción Económica antes del 31 de marzo de 2022.

La justificación del cumplimiento de las condiciones impuestas y de la consecución de los objetivos previstos deberá realizarse mediante el sistema de cuenta justificativa previsto en el artículo 57 del Decreto Foral 34/2010 y deberá

dokumentu hauek jasoko dituzte:

- Jarduera-memoria; memoria horretan, honako hauek jasoko dira: helburuak eta horien betetze-maila.

Aurreikusitako helburuak noraino lortu diren neurtzeko, memoriak, hala dagokionean, sexuaren arabera banatuta eduki beharko du informazioa, salbu eta posible ez den kasuetan: halako zirkunstantziak behar bezala justifikatuta egon beharko du.

Horrez gainera, erakunde onuradunak modu justifikatuan adierazi behar izango du ea, bere ustez, diruz lagundutako proiektuaren helburua ondo bete den.

- Egindako jardueren kostua frogatzen duen memoria ekonomiko bat, osagai hauek eduki behar ditu:

- Hitzarmen horren xede den proiektuari egotzitako sarreraren eta gastuen egoera-orria. Laburpen hori Ekonomia Sustatzeko Sailaren webgunean horretarako eskuragarri dagoen ereduaren arabera egin beharko da.
- Gastuen egoera-orria osatzen duen partida bakoitzeko zerrenda sailkatu bat egon behar da, jarduketaren gastuak jasotzen dituen. Zerrendan, hartzekoduna eta agiria identifikatu behar dira, bai eta hari dagokion zenbatekoa bidaltze-eguna eta, hala badagokio, zenbateko hori zein egunetan ordaindu zen ere bai.
- Fakturen edo merkataritzako trafiko juridikoan frogabali bera duten edo eraginkortasun administratiboa duten agirien fotokopiak eta, hala badagokio, ordainketa egiaztatze agiria.
- Sarreraren egoera-orria osatzen duen partida bakoitzeko, jarduera finantzatu

contener la siguiente documentación:

- Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

En orden a comprobar la consecución de los objetivos previstos, la memoria deberá, en su caso, proporcionar la información desagregada por sexo, salvo en aquellos supuestos en los que no resulte posible, circunstancia que deberá quedar debidamente justificada.

Además, la entidad beneficiaria deberá declarar de manera justificada si, a su juicio, se ha cumplido a su satisfacción el objeto del proyecto subvencionado.

- Una memoria económica justificativa, del coste de las actividades realizadas que contendrá:

- Un estado de ingresos y gastos imputados al objeto del presente convenio. Este resumen deberá realizarse en base al modelo establecido al efecto que se encuentra accesible en la página web del Departamento de Promoción Económica.
- Para cada una de las partidas que componen el estado de gasto señalado en el apartado anterior, una relación clasificada de los gastos de la actividad, con identificación de la persona acreedora y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.
- Fotocopia de las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, incorporados en la relación anterior, y en su caso, la documentación acreditativa del pago.
- Una relación detallada por cada una de las partidas que componen el estado de ingresos,

duen diru-laguntza, sarrera edo baliabideen zerranda xehakatu, bakoitzaren zenbatekoa eta jatorria adierazita.

- Dena dela, gastuen zenbatekoa handiagoa bada Sektore Publikoko Kontratuen Legeak kontratu txikietarako ezarritako zenbatekoak baino, gastua exekutatzen duen alderdiak, gutxienez, hiru hornitzaileen eskaintzak eskatu beharko ditu zerbitzua emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa hartu aurretik, salbu eta gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ez bada nahikoa erakunderik halakorik hornitu edo eskaintzen duenik, edo gastua diru-laguntza eskatu baino lehen egin bada

- Langile-gastuak badira

- Jarduketan parte hartzen duten pertsonen LZNren kopia (Langileen Zerranda Nominala), Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiak emandakoa.
- Urteko soldata eta enpresak Gizarte Segurantzaren ordaintzen dion zenbatekoa modu individualizatuan adierazten dituen dokumentua, baita urteko ordu-kopurua ere, ziurtagirian adierazten den orduko kostua justifikatzeko.
- Erakundearen legezko ordezkariak duen pertsonaren ziurtagiria; bertan, proiektuari dagozkion personal-gastu zuzenak zehaztuko dira, lanordu kopurua eta orduko kostua ere zehaztuz.

- Zenbatekoa lainketa bidez esleitzen denean, hitzarmen honen helburu diren jarduketei dagokien gastu osoan ehunekoa zehatzen duen kalkulu sistema eman beharko da.

Proiektua justifikatzeko unean ikusten bada justifikazioan jasotako gastu-kontzepturen batean onar daitekeen guztizko zenbatekoa

de las subvenciones, ayudas ingresos o recursos, en su caso, que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y procedencia.

- Cuando el importe del gasto supere las cuantías establecidas en la Ley de Contratos del Sector Público para el contrato menor, la parte que ejecuta el gasto deberá solicitar como mínimo tres ofertas a diferentes proveedoras, con carácter previo a la contratación del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que, por las especiales características de los gastos, no exista en el mercado suficiente número de entidades que la suministre o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención.

- Justificación de gastos de personal

- Copia de RNT (relación nominal de trabajadoras y trabajadores) de las personas que intervienen en la actuación expedido por la Tesorería General de la Seguridad Social.
- Documento que de forma individualizada indique el salario anual e importe de la Seguridad Social a cargo de la empresa, así como el número de horas anuales al objeto de justificar el coste horario que se indique en la certificación.
- Certificación de la persona representante legal de la entidad en la que se detallan los gastos directos de personal imputables al proyecto, especificando el número de horas de dedicación y coste horario de cada persona involucrada en el proyecto.

- En los casos en los que se asigne un importe mediante prorrateo, se deberá aportar el sistema de cálculo que permita determinar el porcentaje de gasto total asignado a las actuaciones objeto del presente convenio.

Si en el momento de la justificación del proyecto se observa que el importe total admisible en alguno de los conceptos de gasto recogidos en la

aurrekontuan planteatutako zenbatekoa baino txikiagoa dela, beste gastu-kontzeptu batzuetan goranzko desbideratzeen bidez konpentsatu ahal izango da, kontzeptu bakoitzerako aurreikusitako zenbatekoaren gaineko % 20ko gehieneko gehikuntzarekin, betiere agiri bidez behar bezala justifikatuta badago, gehieneko diru-laguntza ez gainditzeko mugarekin. Justifikatutako zenbateko osoak, artikulua honetan ezarritako irizpideen arabera baimendutako aldaketak kontuan hartuta, jasotako diru-laguntza izenduna justifikatzeko aukera eman beharko du. Bestela, ez-betetzearen ondoriozko prozedura izapidetuko da.

Gastu bakoitza justifikatzen duten egiaztagiriak eta agiriak erakunde onuradunak gorde egin beharko ditu egin ahal diren egiaztapen eta kontrol-jarduketegi begira.

Ilido horretan, espedientea ixteko berrikuspenean hurrengoak egiaztatuko dira:

- Akordio honetan aurreikusitako jarduera guztiak burutu dira.
- Erakunde onuradunak ekintza honen gainean aurkeztu dituen justifikazio guztiak, denetara, jasotako laguntza publikoen edota pribatuen bestekoak izan behar dira, bestela kopuru hori gainditu behar dute.
- Helburura hitzarmenean ezarritako terminoetan bete da eta bi alderdien gogobetetasuna lortu da.

Emakumeen eta gizonen berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legean xedatutakoaren arabera, dirulaguntzaren xedea gauzatzeko agindua jasotzen duten entitateek honako hauek bete behar dituzte: lege horretan ezarritako printzipio orokorrak errespetatu behar dituzte entitateek, beren lanaren barruko estatistikak genero ikuspegiaren arabera egokitu beharko dituzte, ez dute hizkera sexistarik erabiliko eta emakumeen eta gizonen ordezkartza orekatua bermatu behar dute eratzen diren batzordeetan

justificación es inferior al importe planteado en el presupuesto, se podrá compensar mediante desviaciones al alza en otros conceptos de gasto con un incremento máximo del 20% sobre el importe previsto en cada concepto, siempre y cuando esté debidamente justificado documentalmente, con la limitación de no superar la subvención máxima. El importe total justificado, teniendo en cuenta las modificaciones permitidas en base a los criterios establecidos en este artículo, deberá permitir la justificación de la subvención nominativa percibida. En caso contrario se tramitará el correspondiente procedimiento de incumplimiento.

Los justificantes y documentos acreditativos de cada uno de los gastos se deberán conservar en poder de la entidad beneficiaria para las actuaciones de comprobación y control que se puedan realizar.

Así, en la revisión para el cierre del expediente se comprobará que:

- Se han ejecutado todas las actuaciones previstas en el presente acuerdo.
- La totalidad de las justificaciones aportadas por la entidad beneficiaria en base a esta actuación son iguales o superiores al conjunto de ayudas públicas y/o privadas percibidas.
- El objeto se ha cumplido en los términos del convenio y a satisfacción de ambas partes.

Las entidades a las que se les encomiende la ejecución del objeto de la subvención, de conformidad con lo previsto en la Ley 4/2005, de 18 de febrero de Igualdad entre mujeres y hombres, deberán respetar los principios generales previstos en la misma; adecuar las estadísticas que formen parte de su trabajo a una perspectiva de género, realizar un uso no sexista del lenguaje y garantizar una representación equilibrada entre mujeres y hombres en la

eta lan taldeetan.

comisión y equipos de trabajo que se constituyan.

Zortzigarrena.- Hitzarmena aldatzeko araubidea

Erakunde onuradunak Foru Aldundiari dirulaguntzak emateko ebazpena aldatzeko eska diezaioke, betiere aipatu berri dugun aldaketaren bidez alde aurretik ezarritako epeak luzatu nahi badira, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa murriztu nahi bada edo jardueraren barne dauden egintzak aldatu nahi badira. Eskaera horiek baimena jasoko dute aurretik ikusi ez diren baldintzak gertatzen badira, betiere dirulaguntzaren xedea aldatzen ez bada eta hirugarren pertsonen eskubideak urratzen ez badira.

Eskaera hori dirulaguntzako jardura egiteko bi hilabete epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da, dirulaguntza emateko ebazpena aldatzeko beharrezko izapideak egin daitezten, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 32. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Aldaketarako eskaerari buruzko ebazpen espresorik eman ezean, aldaketa ukatu egin dela ulertuko da.

Dirulaguntza ematen duen organoak laguntza hori emateko ebazpena aldatu ahal izango du ofizioz, funtsak aplikatu aurretik, kasu honetan: laguntza emateko kontuan izan diren baldintzak aldatu badira eta, aldaketa horren ondorioz, xede den interes publikoa lortzea eragozten edo arriskuan jartzen bada, eta onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez bazaio.

Era berean, Dirulaguntzei buruzko Foru Arautegiaren 71. artikulua ezarritakoari jarraiki, dirulaguntzaren onuradunak adieraziz gero justifikazioan dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzetan ebazpenaren aldaketa eragin ahal izan dituzten aldaketak gertatu direla, onesteko aurretiko administrazio-

Octava.- Régimen de modificación del convenio

La entidad beneficiaria podrá solicitar a la Diputación Foral de Bizkaia modificaciones de la resolución de concesión que supongan ampliación de los plazos fijados, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se perjudiquen derechos de terceras personas.

Dicha solicitud se deberá realizar al menos dos meses antes de que finalice el plazo para realizar la actividad subvencionada, al objeto de realizar la tramitación necesaria para modificar la resolución de concesión, según el art. 32 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

En caso de no producirse resolución expresa referente a dicha solicitud de modificación, se entenderá que dicha modificación no ha sido concedida.

El órgano concedente de la subvención podrá modificar de oficio la resolución de concesión, previa audiencia de la parte interesada y antes de la aplicación de los fondos, cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión impida o dificulte la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos a la entidad beneficiaria.

Así mismo, de conformidad con el artículo 71 del Reglamento Foral de Subvenciones, cuando el beneficiario de la subvención ponga de manifiesto en la justificación que se han producido alteraciones de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la misma que hubieran podido dar lugar a la modificación de la resolución,

baimenaren tramitea egin gabe, dirulaguntza eman duen organoak aurkeztutako justifikazioa onartu ahalko du, baldin eta hori onartzeak hirugarrenen eskubideei kalterik eragiten ez badie, horrek guztiak onuraduna 5/2005 Foru Arauak ezarritakoaren arabera egotz dakizkiokeen zehazpenetatik salbuetsi gabe.

habiéndose omitido el trámite de autorización administrativa previa para su aprobación, el órgano concedente de la subvención podrá aceptar la justificación presentada, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceros, y sin que ello exima a la entidad beneficiaria de las sanciones que puedan corresponder con arreglo a la Norma Foral 5/2005.

Bederatzigarrena.- Azpikontratzeko baldintzak

Erakunde onuradunak, diruz lagundutako jarduera azpikontrata dezake, guztia edo zati bat. Azpikontratutako jarduera %100koa izan daiteke.

Hirugarren pertsona batzuekin hitzartutako jardueraren kostuak diru-laguntzaren % 20 gainditzen badu eta zenbateko hori 60.000 euro baino gehiago bada, orduan, kontratua idatziz formalizatuko da eta baimena eskatu beharko zaio Ekonomia Sustatzeko sailaren foru diputatuari, 5/2005 Foru Arauaren 27.3 artikuluari dagokionez. Beronek 15 eguneko epearen barruan ebazpena eman beharko duelarik. Beren beregiko ebazpena ematen ez badu, administrazioaren isiltasuna baiezkotzat joko da eta emandakotzat joko litzateke

Hamargarrena.- Emandako diru-laguntza hedatzea

Erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiaren logotipoa jarri beharko du lehentasunezko tokian eta laguntza honen xedeko jarduketa guztietan, horretarako Ekonomia Sustatzeko Sailak bidaliko dizkion jarraibideen arabera.

Hamaikagarrena.- Hitzarmenak azkentzea

Hitzarmen hau azkenduko da edo bere xede diren jarduetak betetzean edo suntsiarazteko

Novena.- Condiciones de subcontratación

La entidad beneficiaria podrá subcontratar, total o parcialmente, la actividad subvencionada. La actividad que la entidad beneficiaria subcontrate podrá llegar al 100%.

Cuando la actividad concertada con terceras personas exceda del 20% de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000 euros, la subcontratación se celebrará por escrito y deberá contar con la previa autorización de la diputada foral del Departamento de Promoción Económica, de acuerdo con lo establecido en el artículo 27.3 de la Norma Foral 5/2005, quien resolverá en un plazo de 15 días. En el caso de no mediar resolución expresa, la autorización se considerará concedida mediante silencio administrativo positivo.

Décima.- Difusión de la subvención concedida

La entidad beneficiaria deberá situar en lugar preferente y en todas las acciones objeto de la presente ayuda, el logotipo de Diputación Foral de Bizkaia, acorde con las instrucciones que le remita el Departamento de Promoción Económica.

Undécima.- Extinción del convenio

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen

arrazoiak fertatzean.

Suntsiarazteko arrazoi dira:

- Alderdi guztien ahobatezko erabakia.
- Alderdietako batek bere gain hartutako betebeharrak edo konpromisoak ez betetzea.
- Hitzarmenaren indarraldia amaitzea hitzarmenaren luzapena erabaki gabe.
- Hitzarmenaren deuseztasuna deklaratu duen erabaki judiziala.
- Legeek aurrez ikusitako beste edozein arrazoi gertatzen denean.

Alderdietako batek, hartutako konpromisoak ez betetzeak ahalmena emango die beste alderdiei, hitzarmenaren suntsiketa eskatzeko.

Hitzarmena salatu edo hitzarmenaren suntsiketa eragiten duen alderdiak, iraungita dituen ekarpenak eta urte horretako aldiaren barruan dagozkionak bete beharko ditu nahitaez.

Hamabigarrena.- Diru-laguntza borondatez itzultzea

Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkarteak bere ekimenez itzuli ahalko du diru-laguntza hau, Administrazioak aurrez eskatu gabe, Ekonomia Sustatzeko Sailari jakinarazi ondoren.

Onuradunak berak eskatuta diru-laguntza itzultzeko, Ekonomia Sustatzeko Saileko Zerbitzu Orokorrek egindako ordainketa-gutunak erabili behar dira.

su objeto o por incurrir en causa de resolución.

Serán causas de resolución:

- El acuerdo unánime de todas las partes.
- El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por alguna de las partes.
- El transcurso del plazo de vigencia sin haberse acordado la prórroga del mismo.
- Por decisión judicial declaratoria de nulidad.
- Por cualquier causa prevista en las leyes.

El incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a las otras para solicitar la resolución del convenio.

La parte que promueva la denuncia o resolución del convenio quedará obligada al cumplimiento de las aportaciones que tenga vencidas y a las que le correspondan en el periodo anual en curso.

Duodécima. Devolución de la subvención por propia iniciativa

La Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún, tendrá la posibilidad de proceder a la devolución voluntaria de la presente subvención por propia iniciativa sin el previo requerimiento de la Administración, previa comunicación al Departamento de Promoción Económica.

La devolución a iniciativa de la beneficiaria se realizará a través de cartas de pago confeccionadas por los Servicios Generales del Departamento de Promoción Económica.

Hamahirugarrena.- Alderdien laguntzeko betebeharra

Jasotzen den zenbatekoa hitzarmenaren xederako baino ez da erabiliko, bertan ezarritakoak zehatz betez. Horrez gain, Bizkaiko Foru Aldundiko Enpresak Sustatzeko Zerbitzuaren egiaztapen jardueren, Ogasun eta Finantza Sailari dagozkion finantza kontrol eta auditoretza jardueren eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren fiskalizazio prozeduren pean jarriko da.

Hamalagarrena.- Datu pertsonalen babesa

Datu pertsonalen babesaren arloan hitzarmen honi aplikatu behar zaizkion arauak hauek dira: Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamendua (EB), Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu pertsonalak babestu eta eskubide digitalak bermatzeko dena.

Hamabostgarrena.- Araubide juridikoa

Hitzarmen honek administrazio izaera du, eta bertan xedaturikoaz gain, hauexek dira aplikagarriak: Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua eta dirulaguntzen 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Arautegia onetsi duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua zein aldatu baitzen Bizkaiko Foru Aldundiaren otsailaren 27ko 16/2018 Foru dekretuaren bidez, zeinen bitartez onartzen baita klausula sozialak, ingurumenekoak eta beste politika publiko batzuei buruzkoak sartzeko gida eta gainerako arauzko xedapenak.

Decimotercera.- Obligación de colaborar de las partes

El importe recibido se utilizará para el destino específico objeto de este convenio, con estricta sujeción a los términos establecidos y se someterá a las actuaciones de comprobación por parte del Servicio de Promoción Empresarial de la Diputación Foral de Bizkaia, y en su caso, a las de control financiero y auditoría que corresponden al Departamento Foral de Hacienda y Finanzas y a los procedimientos fiscalizadores del Tribunal Vasco de Cuentas.

Decimocuarta.- Protección de datos de carácter personal

La normativa aplicable al presente convenio en materia de protección de datos es el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales, y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

Decimoquinta.- Régimen jurídico

El presente convenio tiene naturaleza administrativa y se regirá, además de por lo dispuesto en el mismo, por la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y por el Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, modificado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 16/2018, de 27 de febrero por el que se aprueba la guía para la inclusión de cláusulas sociales, medioambientales y relativas a otras políticas públicas y demás disposiciones reglamentarias.

Aurreko arauetan aurrekusi ez den guztirako, hauexek aplikatu beharko dira: 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoena, 169/2014 Aurrekontuei buruzko Araudi orokorra, eta zuzenean edo analogiaz aplikatu beharreko administrazio edo substantibo zuzenbideko beste edozein arau.

Hitzarmen honen interpretazioa, ondoreak, ebazpena eta behar bezalako betetzea direla eta sor daitezkeen eztabaida guztiak Bizkaiko Foru Aldundiak ebatziko ditu administrazio bidean hark emandako ebazpenak berehala betearaztekoak izango direlarik.

Hitzarmen honen ondoriozko auziak, horien izaera juridiko administrazioa dela-eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira.

Hamaseigarrena.- Arau-haustek eta zehapenak.

Diru-laguntzei buruzko Foru Arauko IV. tituluaren xedaturikoa aplikatuko da.

Hamazaspigarrena.- Helburu bera duten beste diru-laguntzak, diru-sarrera edo baliabide batzuekiko bateragarritasuna eta bateraezintasuna..

Diru-laguntza bateragarria izango da helburu bera duten beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribaturenak izan, nazionalak, Europar Batasunekoak edo nazioarteko erakundeetakoak izan, diru-laguntza edo laguntza horiei buruzko arauak ezarritakoa ezertan eragotzi gabe.

Hala ere, dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauaren 18.3. artikulua ezarritakoari jarraiki, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin da

Para todo lo no previsto en las anteriores normas, será de aplicación la Ley 40/2015, de régimen jurídico del Sector Público, el texto refundido del Reglamento Foral Presupuestario 169/2014, así como cualquier otra norma de derecho administrativo o sustantivo que directa o por analogía pueda resultar de aplicación.

Corresponderá a la Diputación Foral de Bizkaia resolver en vía administrativa cuantas controversias se susciten en relación con la interpretación, efectos, resolución y cumplimiento del presente convenio, cuyas resoluciones serán inmediatamente ejecutivas.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo.

Decimosexta.- Infracciones y sanciones.

Se aplicará lo dispuesto en el título IV de la Norma Foral de Subvenciones.

Decimoséptima.- Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad.

Esta subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas.

No obstante, conforme al artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere

izan inola ere dirulaguntza jasotzen duen jardueraren kostua baino gehiago.

el coste de la actividad subvencionada.

Eta aurreko guztiarekin ados daudela frogatzeko, alderdiek hitzarmen hau sinatu dituzte goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

En prueba de conformidad, se formaliza y firma el presente convenio, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

Bermeo Atunaren Munduko Hiriburu Elkarteko idazkaria eta ahalduna

ekonomia sustatzeko foru diputatua

Secretario y apoderado de la Asociación Bermeo Capital Mundial del Atún

diputada foral de promoción económica

ROGELIO POZO CARRO

AINARA BASURKO URKIRI